



Alexandra Korte
technical translator

Kriesebyau 6
24354 Rieseby, Germany
cell: +49 1715009988

email: alex@translations-ak.de
web: www.translations-ak.de

Working languages

German, fluent (native)

English, fluent (Cambridge Certificate of Proficiency in English, Grade A)

I usually translate into my native language German. In addition to texts of a more general nature, I offer translations in the following fields of expertise:

boatbuilding/ sailing/ nautical matters
timber construction/ architecture/ window making
photography/ wildlife photography/ photo technology
permaculture and sustainability

Please enquire for more /other areas.

I especially enjoy **terminology** work, which links in very well with my linguistic curiosity.

I work with

Windows 7 including Office

Déjà Vu

Across

SDL MultiTerm

various digital dictionaries

Professional training

Currently part-time study for a master degree in technical communication at Flensburg University of Applied Sciences in Germany

third-level degree in technical translation of Flensburg University of Applied Sciences in Germany

Certificate in English Language Teaching in Ireland (CELTA)

trained boatbuilder with several years of working experience

Experiences abroad

since 1993 numerous stays of varying duration and intentions mainly in Ireland and Australia, including working as a horse guide, a term at Guildford University within my course of study at Flensburg and an internship at a language school in the west of Ireland

I have also travelled Europe, North Africa and the Caribbean on a two-year sailing cruise in a self-built catamaran

I am also interested in

running, music, sailing, gardening, photography

I am

reliable, accurate, on time, friendly, honest, able to work in a team, highly motivated and open to anything new.

If you have any questions or inquiries, please feel free to contact me any time.

I look forward to hearing from you.

Alexandra Korte

member of ADÜ (Assoziierte Dolmetscher und Übersetzer in Norddeutschland e.V.)